

西双版纳  
傣族的稻作文化研究

郭家骥 著  
张文力 译



云南大学出版社

文化研究

大学出版社

99  
K285.3  
6

本书得到联合国教科文组织和云南省  
社会科学院及其社会学研究所的资助

This book is co-funded by UNESCO, Academy of Social Sciences  
of Yunnan Province and its Institute of Sociology

# 西双版纳 傣族的稻作文化研究

郭家骥 著  
张文力 译



云南大学出版社



3 0033 0255 5

责任编辑 何斯强  
封面设计 丁群亚

## 西双版纳傣族的稻作文化研究

郭家骥 著  
张文力 译

\*

云南大学出版社出版发行  
(云南大学校内)

云南省建工集团总公司印刷厂印装

\*

开本：850×1168 1/32 印张：10.75 字数：280千  
1998年6月第1版 1998年6月第1次印刷  
印数：0001—1000

**ISBN 7-81025-912-1/G·123**

**定价：18.00元**

## 目 录

绪论 .....	(1)
一、项目来源 .....	(1)
二、本书所遵循的基本理论 .....	(3)
三、本项研究所采用的基本方法 .....	(7)
四、本书的框架结构和主要内容 .....	(10)
第一章 曼远村概况及选点依据 .....	(11)
第二章 傣族稻作农耕的起源及其历史演变 .....	(17)
第三章 稻作文化体系中的自然环境 .....	(24)
第四章 稻作文化体系中的技术系统 .....	(29)
一、传统技术的主要内容及其特点 .....	(30)
二、传统技术的变迁与新型技术系统的建立 .....	(40)
第五章 稻作文化体系中的资源管理制度 .....	(62)
一、传统资源管理制度 .....	(62)
二、当代资源管理制度 .....	(81)
第六章 稻作文化体系中的生活方式与经济发展 .....	(98)
一、稻米生活方式 .....	(98)
二、以稻谷生产为中心的经济及其变化 .....	(102)
第七章 稻作文化体系中的农耕礼俗与精神观念 .....	(107)
一、原始宗教活动中的农耕礼俗 .....	(107)
二、南传上座部佛教活动中的农耕礼俗 .....	(115)
三、人与自然和谐共处的生态文化观 .....	(121)
四、道德观念中的稻作文化因素 .....	(122)
五、人生价值观中的稻作文化因素 .....	(126)
六、传统农耕礼俗与精神观念的变迁 .....	(128)

第八章 稻作文化体系中的民族认同与民族关系·····	(132)
一、民族认同与内聚传统中的稻作文化因素·····	(132)
二、以稻作文化为纽带的优长互补的山坝民族关系 ·····	(135)
第九章 稻作文化持续发展面临的问题 ·····	(138)
一、稻作文化体系的基础——自然生态环境已受到破坏 ·····	(139)
二、产业结构调整过程中稻作农业的低收益问题·····	(142)
三、在市场经济和现代化浪潮冲击下，传统稻作文化体系 日趋松弛并面临解体危机·····	(144)
第十章 稻作文化可持续发展的理论思考和对策建议·····	(146)
一、理论思考·····	(146)
二、对策建议·····	(148)
后记·····	(157)

## Content

Introduction .....	(1)
1. About the Project .....	(1)
2. Theoretical Approaches Adopted by the Author .....	(3)
3. Methodology Applied in the Research .....	(7)
4. Organization and Main Content of the Book .....	(10)
Chapter One Manyuan Village and Reasons for Selecting it as Project Site .....	(11)
Chapter Two Origin and Historical Evolution of the Rice - Farming Culture of the Dai People .....	(17)
Chapter Three Natural Environment as a Component of the Rice - Farming Cultural System .....	(24)
Chapter Four Farming Techniques in the Rice - Farming Cultural System .....	(29)
1. Traditional Farming Techniques and Their Characteristics .....	(30)
2. Evolution of Traditional Technology and Establishment of the New Farming System .....	(40)
Chapter Five Resource Management System as a Part of the Rice - Farming Culture .....	(62)
1. Traditional Resource Management Systems .....	(62)
2. Contemporary Resource Management Systems .....	(81)
Chapter Six Mode of Living and Economic Development as a Part of the Rice - Farming Culture .....	(98)

1. Rice - Based Mode of Life .....	(98)
2. The Development and Evolution of the Rice - Based Economy .....	(102)
Chapter Seven Farming Rituals and Belief Systems as a Part of the Rice - Farming Culture .....	(107)
1. Farming Rituals in Indigenous Religion .....	(107)
2. Farming Rituals in Theravada Buddhism .....	(115)
3. Harmonious Coexistence between Man and Nature as an Ecological - Cultural Concept .....	(121)
4. Rice - Farming Culture as Seen in Ethical and Moral Perspectives .....	(122)
5. Rice - Farming Culture as Shown in the Philosophy of Life ... .....	(126)
6. The Transformation of Traditional Farming Rituals and Belief Sys- tems .....	(128)
Chapter Eight Ethnic Identity and Ethnic Relations as a Part of the Rice - Farming Culture .....	(132)
1. Ethnic Identity and the Converging Tradition of the Dai People .....	(132)
2. Reciprocal Ethnic Relations between Upland and Lowland Peoples .....	(135)
Chapter Nine Problems Facing the Sustainable Development of the Rice - Farming Culture .....	(138)
1. Destruction of Natural Ecological Environment .....	(139)
2. Low Returns of Rice - Based Agriculture in the Process of Rural Industrial Structure Readjustment .....	(142)
3. Traditional Rice - Farming Culture Facing Crisis of Decline and Disintegration under the Shocking Effects of Market Economy and Modern-	

ization .....	(144)
Chapter Ten Theoretical Considerations and Countermeasures for the Sustainable Development of the Rice – farming Culture .....	(146)
1. Theoretical Considerations .....	(146)
2. Countermeasures and Proposals .....	(148)
Postscript .....	(157)



## 绪 论

西双版纳傣族具有种植水稻的悠久历史和丰富经验。在长期的生产实践中，傣族人民通过与其所处自然环境的相互影响及主动调适，创造了一套自成体系、举世闻名的稻作文化。这一文化体系以适宜稻作农耕的自然生态环境为基础，以稻作生计方式为核心，以相应的资源管理制度、农耕礼俗、精神信仰和优势互补的山坝民族关系为调适器，以傣族人民的智慧和创造性为动力，保证了西双版纳傣族地区数千年来自然生态与人文生态的平衡和谐，社会经济的持续发展和民族文化的长盛不衰。直到今天，这一文化体系仍然是傣族社会的根基和支柱。然而，随着社会制度的变革，随着傣族地区人口的急剧增长，特别是随着中国实行改革开放政策后工业化、现代化和市场经济潮流的迅猛推进，傣族传统稻作文化体系也受到了前所未有的冲击和挑战，出现了一些亟待研究解决的矛盾和问题。本书以西双版纳州景洪市勐罕镇曼远村这个典型的傣族村寨为例，在田野调查的基础上，对其稻作文化的传统实践与现代变迁，稻作文化持续发展面临的问题和前景，作一系统的研究与探讨。

在进入正文之前，有必要先将本项研究的若干重要问题作一个简要的说明。

### 一、项目来源

本书是受联合国教科文组织资助的一个研究项目的成果。1982年，在墨西哥城召开的世界文化政策会议上，与会国家向联

联合国提出开展“世界文化发展十年”活动的建议。建议指出：“文化是每一个人及每一个社会生活中的一个基本的组成部分，因此，以人为最终目的的发展事业具有一个必不可少的文化方面”。1986年12月8日，联合国大会批准了这个建议，并宣布于1988年～1997年在全球范围内开展“世界文化发展十年”活动。

为什么要开展这样一个十年活动呢？由联合国教科文组织编撰出版的《世界文化发展十年实用指南》<sup>①</sup>一书，作了以下说明。

第二次世界大战后经济、科学和技术不断增长的发展速度，给人类带来了巨大的希望。但同时也使人们对当代世界面临的困难有了越来越清楚的认识：工业化国家和发展中国家的不平衡加剧，人类和环境毁灭的新危险增加，不平等的加重，生活方式的标准化，文化特征的退化甚至破坏等，暴露出传统的主要基于数量和物质增长的发展观念的局限性。严酷的现实使人们产生了一个简单的想法：“健康、进步和幸福是不能按照一个预定的计划和标准模式从外面输入的，没有任何一项名副其实的发展项目能无视自然和文化环境的基本特点和有关人群的需要、追求和价值”。于是，一种全新的文化发展思想得以形成。<sup>②</sup>“世界文化发展十年”活动正是为实践这种新型文化发展思想而举办的。预期用十年或者更长的时间，达到以下四个主要目标：

●承认发展中的文化方面，将文化置于发展的中心位置。如果发展计划的制定不考虑世界上不同国家和地区民族的文化差异和文化的相互影响，那是不可思议的。为此，“十年”活动的首要目标是说服公共和私人部门的决策人，在确定发展行动的战略时，要充分考虑人的因素。从更广泛的角度来看，是要帮助形成新的思想方法。这种方法应对发展的质量和人的因素予以更多的重视，

① 北京大学出版社，1989年版。

② 这一思想的具体内容我们将在后文阐述。

而且能在社会 and 经济发展各种措施中建立起对文化方面重要性的认识。

●表明和加强文化特征，维护和提高文化特性。在使所有的文化都享有平等的尊严的原则基础上，力求在发展和现代化进程中实现人民文化生活的变革性要求与连续性要求的协调一致。

●扩大参与文化生活，动员所有人参与公共生活和社会发展。

●推动国际文化合作。文化历来是各国人民之间交流的特殊工具，因为它能有力地促进国际了解，同时又承认每个社会固有的表现形式和文化价值的特点。因此，各种形式的文化合作可以成为与无知、偏执和各种偏见（尤其是种族偏见）进行斗争的极为重要的因素，应特别鼓励建立在认识和互相承认文化多样性基础上的文化间的交流。

为达到上述目标，联合国教科文组织主持举办了一系列活动。我有幸参加了其中的“自然资源管理的传统实践与文化背景”学术活动，于1995年1月5日~12日和1996年3月12日~15日两次出席在泰国清迈召开的国际学术会议，与联合国教科文组织的项目官员和泰国、越南、老挝、柬埔寨、缅甸、菲律宾、尼泊尔、美国、日本等国的专家学者进行了广泛的学术交流，并受其资助完成了对我国西双版纳傣族稻作文化的传统实践及可持续发展项目的研究，本书就是这项研究的最终成果。

## 二、本书所遵循的基本理论

作为联合国教科文组织资助的项目，按照要求，我尽可能搜集参考了翻译成中文的教科文组织以往的研究成果，并结合自己从事民族学研究10多年的经验及所形成的理论认识，确定以下理论观点作为贯穿本项研究的基本指导思想。

## （一）内源发展理论

如前所述，这是教科文组织于80年代经过多国、多学科专家研讨论证而提出来的一套较为系统的不发达国家和后进民族的发展理论与现代化学说。根据我所掌握的材料，这一理论的基本内容可大体概括为以下几点：

1. 内源发展道路。每一个国家和民族的发展与现代化都必须根植于自身的传统文化，从内部产生而不是从外部移植。因此，有多少种民族文化便有多少种发展路子和发展模式。

2. 发展的资源和动力来自内部。对各民族的传统知识、文化价值体系的尊重与开发，不仅能创造物质财富，而且能动员和团结人民献身发展，为现代化提供持久不衰的动力。因此，发展与现代化必须以保护和发展多民族的文化个性为前提。

3. 文化是发展与现代化的决定性因素。市场经济和科学技术作为发展与现代化的两根支柱，已成为人类社会的共同财富。但是，只有当它们与各民族的文化相结合并转化为文化因素后，才能真正发挥作用。

4. 以人为中心和目的。内源发展以尊重人、发挥人的能力和创造性为中心，以满足人的需求为目的。因此，任何一个民族的发展与现代化都必须动员其全体人民参与其中。

5. 开放性。内源发展反对闭关自守，主张学习吸收人类的一切文明遗产和适应时代进步的一切文明成果，但必须以本国和本民族文化为主体，有选择地引进和吸收。<sup>①</sup>

根据这一理论，研究任何民族的发展问题都必须从其传统文

---

① 上述五个方面的内容，系笔者根据联合国教科文组织编撰的《内源发展——质量方面和战略因素》（中国对外翻译出版公司，1991年），《内源发展战略》（社会科学文献出版社，1988年）两书的有关记载概括出来的。

化中找到这个民族特有的文化优势，将现代发展与其传统知识和文化价值体系有机结合起来，才能真正找到这个民族的发展根基。我国所走的“建设有中国特色的社会主义”现代化道路，实际上就是一条内源发展道路。本书关于传统稻作文化与现代化的科技管理相互调适，构建新型稻作文化体系的设想，便是在这一理论指导下提出的。

## （二）文化生态学理论

这是美国著名人类学家朱利安·斯图尔德于1955年创立的。这一理论的中心思想，是环境与文化不是分离的，而是包含着“辩证的相互作用……或谓反馈或互为因果性”。<sup>①</sup>从这个中心思想出发，斯图尔德提出了文化生态学的两个基本概念：一个是“文化生态适应”，它是指“一个在历史上发展出来的文化在特殊的环境中得到改造的适应过程”。另一个是“文化核心”，即认为一个文化中最核心的部分包括技术经济、社会政治组织和意识形态。技术经济又是最主要的决定因素，它通过文化内部的组织规律制约着文化系统的其他部分。由此出发，斯图尔德又提出了文化生态学研究的三个基本程序：第一，分析开发技术或生产技术与环境的相互关系；第二，分析用特殊的技术手段开发特殊地区中的行为模式；第三，弄清行为模式在开发环境中影响其他方面文化所具有的作用程度。<sup>②</sup>文化生态学理论的提出对西方人类学研究产生了巨大的影响，同时也有许多人类学家对其理论局限提出了种种批评。我认为，尽管这一理论确实存在着过于强调人类文化对生态环境被动适应的致命缺陷，但其认为环境与文化之间

① [美] L·哈德斯蒂，《生态人类学的理论源流》，载《民族译丛》1991年第5期。

② 何瑞福：《斯图尔德的文化生态学述评》，载《建设中国人类学》，上海三联书店，1992年。

包含着“辩证的相互作用”的中心思想无疑是正确的。我国著名民族学家宋蜀华先生曾探讨过我国多种生态环境和多元文化的交互作用问题。他指出：“我国地域辽阔，地理环境多种多样。人们生活于不同的生态环境，在对地理环境的适应和改造过程中，创造出各具特色的文化。生态环境与民族文化的相互关系，对民族的发展、繁荣，具有长期的作用和影响……既然一个民族的传统文化与其居住地区的生态环境密切相关，这就决定了民族学者在研究一个民族的经济文化传统的同时，必须结合研究其生存空间的生态环境。”<sup>①</sup>

本项研究作为“自然资源管理的传统实践与文化背景”大课题之下的一个子课题，自然就必须回答西双版纳的生态环境、自然资源与傣族稻作文化的相互作用问题。为此，本书应用文化生态学理论，对傣族稻作文化体系的自然基础及其与生产方式、生活方式、经济发展、观念意识以至民族关系等诸多领域的交互作用，进行了深入的研究和探讨。

### （三）可持续发展理论

这是国际社会自 60 年代以来逐渐兴起的一种新的发展思想和发展战略，其理论体系目前仍处于探索与完善过程之中，但影响已遍及世界各国。其基本内涵是：1. 自然生态环境是人类生存和社会发展的物质基础，有如空气和水一样，是人类生存和进步须臾不能离开的东西。2. 自然资源的永续利用是保障社会经济可持续发展的物质基础。持续发展主要依赖于可再生资源特别是生物资源的永续性。必须努力保持自然生态环境，维护地球的生命支持体系，保护生物的多样性。3. 发展的内涵既包括经济发展，也包括社会的发展和保持、建设良好的生态环境。经济发展和社会

---

<sup>①</sup> 宋蜀华，《论中国民族学研究的纵横观》，载《民族研究》1995 年第 2 期。

进步的持续性与维持良好的生态环境密切相联。<sup>①</sup>

本研究作为“自然资源管理的传统实践与文化背景”大课题之下的一个子课题，其目的就在于探索傣族稻作农业千百年来持续发展的原因，发掘和总结傣族稻农世代累积下来的对自然资源持续利用和持续管理的知识、经验及优良传统，为西双版纳以至全省全国实施可持续发展战略提供借鉴和参考。为此，本书应用可持续发展理论，对傣族稻作文化原生的持续发展模式，当代的非持续发展模式及未来的可持续发展模式，进行了系统的研究和探讨。

### 三、本项研究所采用的基本方法

在正确的理论指导下，还得采用科学的研究方法，才能确保研究成果的质量。为此，本书作者从民族学专业的学科背景出发，采用了下列科学方法。

#### （一）个案研究

这是民族学的传统方法，也是为中外民族学大师们的成功研究实践所反复证明了的科学方法。这种方法要求研究者将研究对象限定在一个可以直接观察到的小型社区内，通常是一个民族的一个村子中，将其作为一种文化的典型代表，对其进行“解剖麻雀”式的全面、系统、深入研究，以真正把握这种文化的全貌和特质。根据这一方法，笔者选择了地处西双版纳中心地带的景洪市勐罕镇曼远村作为傣族稻作文化的典型代表和研究个案，对其进行了全面的分析和解剖。

---

① 宋健：《走可持续发展道路是中国的必然选择》，载《人民日报》1996年2月28日。

## （二）田野调查和参与观察

这也是中外民族学、人类学的传统方法，而且是学术界公认的民族学研究方法的特点和优长，是民族学的灵魂。这种方法要求研究者必须深入到自己的研究地区和研究对象中去进行实地考察，与当地群众同吃、同住和共同生活，既使研究者参与到研究对象生活中去直接观察和访谈，又使研究对象参与到研究者的研究项目中来进行共同探讨。这样就能确保第一手资料的客观、真实、准确和可靠，通过研究者与研究对象之间的相互参与，还能使研究者从当地群众中学习丰富的经验和知识，并能确保研究结果符合当地实际为当地群众所认同。根据这种方法，本书作者在接受项目后，经过一段时间的准备便于1995年6~7月深入到曼远村进行了为期两个月的田野调查和参与观察。来自田野的大量第一手资料以及向傣族稻农学习到的丰富知识，成为本书得以写作成功的基本素材。

## （三）历时性研究与共时性研究相结合

这种方法是中国老一辈民族学家基于中国民族的实际状况提出来的。应用这种方法所进行的民族学研究，不仅造就了一大批卓有成就，在世界民族学界都有影响的中国民族学家，而且还由此形成了中国民族学在国际学术界的一个十分鲜明的特点，从而吸引了许多研究中国的西方人类学者也纷纷采用这种方法。<sup>①</sup>这种方法要求研究者要对研究对象进行纵向与横向，时间与空间，或者说现状与历史相结合的研究。<sup>②</sup>即除了田野访问收集现状资料外，还要广泛搜集和钻研历史文献及相关资料，以期从历史发展

① 乔健：《中国人类学发展的困境与前景》，载《新华文摘》1995年第7期。

② 宋蜀华：《论中国民族学研究的纵横观》，载《民族研究》1995年第2期。



的脉络中去把握民族文化特点的形成过程及演变规律，从而得出正确的结论。应用这种方法，笔者在接受项目后，便首先系统搜集和钻研了与傣族稻作文化相关的历史文献及江应霖、马曜、宋蜀华、汪宁生、张公谨、黄惠焜、高立士、朱德普、李昆声、岩峰、秦家华、王懿之诸先生的有关著述，并随时注意在田野调查中与现实情况相互比较和印证，从而使本书能对傣族稻作文化的历史起源、传统实践和现代变迁作出比较清晰的勾勒。

#### （四）文化整体观和整体性研究方法

这也是民族学、人类学的传统观点和方法。英国人类学大师拉德克利夫—布朗说：“文化整体性的观点是新人类学最重要的特点之一，……新人类学把任何存续的文化都看成是一个整合的统一体或系统，在这个统一体或系统中，每个元素都有与整体相联系的确切功能。”<sup>①</sup>美国人类学大师费朗兹·博厄斯亦说：“研究各种现存文化的职业促使人们对每一种文化的整体性产生极大的兴趣。……脱离整个文化背景就不可能理解文化的任何一种特质。”<sup>②</sup>这种观点和方法要求研究者将所研究的任何一种文化视为一个整体，对组成这个整体的文化元素及其相互关系进行全面观察和整体研究。应用这种方法，笔者假设历史悠久的傣族稻作文化已形成包含诸多文化元素和文化层面的体系，然后在田野调查中检验和修正这种假设，经过假设—修正—再假设—再验证的多次反复，终于在理论与实践相结合的探索中形成了对傣族稻作文化体系的整体认识。

---

① 《社会人类学方法》第59~60页，山东人民出版社，1988年。

② 《文化模式》第2页，浙江人民出版社。